

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

40 Jahre Bürgermeister in Tengen	S. 3	Schüler auf der Bühne	S. 3	Dem Ruf des Waldes folgen	S. 6	Hell erleuchtete Altstadt	S. 6	Rückzug aus der Partei	S. 7	Meilenstein bei inpotron	S. 8
6. NOVEMBER 2013		WOCHE 45		HE/AUFLAGE 20.422		GESAMTAUFLAGE 86.081		SCHUTZGEBÜHR 1,20 €			



Eine Frage der Führung

Seit 40 Jahren ist Helmut Groß Bürgermeister in Tengen. 40 Jahre. Manch einer erinnert sich noch an die Dauer der Schulzeit. Was damals nicht schnell genug zu Ende gehen konnte, dauerte höchstens - Ausnahmerunden nicht berücksichtigt - gerade einmal 13 Jahre. 40 Jahre Amtszeit. 40 Jahre im selben Beruf. Ein halbes Leben lang im Dienst einer Gemeinde. Wer verpflichtet sich heutzutage noch für mehrere Jahrzehnte bei einem Arbeitgeber? Laut der Gallup-Studie, die die emotionale Bindung von Arbeitnehmern an ihren Arbeitgeber abfragt, hat ein Viertel der Deutschen innerlich bereits gekündigt. Nur 15 Prozent der Mitarbeiter sind emotional so stark an ihr Unternehmen gebunden, dass sie sich freiwillig für dessen Ziele einsetzen. Die Folge davon sind weniger Leistungsbereitschaft und Eigeninitiative, mehr Fehltag, fehlendes Verantwortungsbewusstsein und Know-how-Verlust. Eine gute Personalführung ist demnach ein viel größerer Faktor bei der Unternehmenswahl als das Gehalt. Das höchste Kapital, das ein Unternehmen hat, ist und bleibt der Mensch.

Lea Kramer
kramer@wochenblatt.net

Die neue Mittelspange schafft neue Verbindungen

»Singens starker Süden« und Singens City im heutigen WOCHENBLATT



Die neue Mittelspange Nord in Singen wenige Tage vor ihrer Eröffnung: Nach 60 Jahren Planungen und zweieinhalb Jahren Bauarbeiten kann nun am Freitag die offizielle Freigabe der Brücke über die Bahnlinie in Singens Süden erfolgen.

Singen (of). Am Freitag ist es nun endlich soweit. Um 11 Uhr kann offiziell das Band zur Freigabe der neuen »Mittelspange Nord« von OB Bernd Häusler durchschnitten werden, nachdem seit Montag schon die ersten Fahrzeuge das neue Straßenstück passieren dürfen. Die neue Trasse mit Brücke über die Bahnlinie hat mit allen begleitenden Maßnahmen einschließlich eines neuen Kreisels an der Bundesstraße 34 insgesamt 6,9 Millionen Euro gekostet. Die Mittelspange soll in Zukunft für die bessere Verbindung zwischen dem Singener Industriegebiet und dem neu gewachsenen Gewerbegebiet Hardmühl Nord wie dem EKZ sorgen, wo bisher die Bahnlinie nach Radolfzell für eine Trennung gesorgt hatte, die weiträumig umfahren werden musste. Das WOCHENBLATT präsentiert heute die neue Verbindung und den Singener Martinimarkt in der City mit dem gemeinsamen verkaufsoffenen Sonntag von City und Singens Süden.

Diese Mittelspange hat eine sehr lange Geschichte, denn schon vor 60 Jahren gab es erste Visionen des damaligen Stadtbaumeisters Hannes Ott dazu. Und in den 1980er Jahren hätte die Verbindung schon einmal gebaut werden können, wenn da nicht noch in der Ära von Oberbürgermeister Möhrle umgeplant worden wäre. Doch nun ist es geschafft. Die

Politik wie auch Gerd Springe vom Singener Stadtmarketing »Singen aktiv« sehen die neue Verbindung wie den Kreisel als ein neues Portal der kurzen Wege in die Stadt und ins Industriegebiet. Für das EKZ ist durch die neue Brücke der Weg zum neuen Bauhaus zum Beispiel nun viel kürzer. Viele erhoffen sich dadurch wichtige Synergien, mit denen der Sin-

gener Süden neue Impulse erhalten kann. Für diese Impulse hat der Singener Süden indes in den letzten Jahren selbst durch große Investitionen gesorgt, mit denen die Magnetwirkung von Handel, Dienstleistung und Handwerk für die ganze Region deutlich gestärkt werden konnte. Angefangen beim neuen Braun

Möbelcenter bis hin zum kürzlich eröffneten »Bauhaus« kann sich der Singener Süden mit den großen Fachmärkten schmücken, die den Einzugsbereich der Einkaufsstadt noch weiter vergrößert haben. Doch auch Investitionen wie die neue Fertigung von Fensterbau Lauber, das gerade im Bau befindliche neue Autohaus Bach als neues Portal der Auto-meile an der Georg-Fischer-Straße oder die Neuaufstellung des VW-Zentrums zeigen die Zuversicht in die Zukunft des Standortes Singen. In der Sonderbeilage »Singens starker Süden« in dieser Ausgabe werden viele dieser Aktivitäten der Unternehmen ausführlich vorgestellt. Der Martinimarkt am kommenden Wochenende gibt gleich den richtigen Rahmen für die Straßen-eröffnung, denn eine ganze Reihe der Unternehmen wird sich dabei im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntags von 13 bis 18 Uhr präsentieren. Die Unternehmen sind in der Beilage besonders gekennzeichnet.

Keine Gefahr zu erwarten

Aach (lkr). Im Bereich der Maßnahmen gegen Hochwasser hat die Stadt Aach in Zukunft keine großen Kosten zu erwarten. Das gab der Hauptamtsleiter Manfred Ossola in der jüngsten Sitzung des Gemeinderats bekannt. »Wir müssen das Thema ernst nehmen, aber wir können ein Stück weit gelassen sein«, sagte er. Die Aufgabe der Gemeinde sei es, die neuen Hochwasserkarten des Landes Baden-Württemberg der Bevölkerung zugänglich zu machen.

Aach (lkr). Mitte 2016 müssen in 17 Gemeinden die Müllabfuhrdienstleistungen neu ausgeschrieben werden. Aach ist eine davon. In der jüngsten Sitzung des Gemeinderats wurde die Vorbereitung der Ausschreibung diskutiert. 2004 war in einer Interessengemeinschaft aus dem Landkreis europaweit ausgeschrieben worden. Dieser Vertrag läuft jetzt aus. Aachs Bürgermeister Severin Graf teilte dem Rat mit,

dass die anderen Gemeinden entweder ein gemeinsames Vorgehen bereits beschlossen hätten oder positive Signale dahingehend sendeten. Michael Graf (FW) wollte das Thema erörtern: »Mir geht das alles zu schnell. Für mich stellt sich die Frage, ob man nicht beim Zweckverband Hegau ein Angebot einholen könnte.« Bei einer europaweiten Ausschreibung sehe er das Problem darin, dass sich die Preise seit

2004 verändert hätten und dass man am Ende ein teures Angebot nehmen müsse. In der Diskussion hob Severin Graf die Vorteile des jetzigen Systems hervor: »Wir entscheiden momentan, was wir beim Grünschnitt, Altmetall oder anderen Dingen wollen.« Als Mitglied in einem Zweckverband habe Aach als kleine Gemeinde wenig Stimmrecht. Der Rat entschloss sich mit für die Gemeinschaft.

Wer entsorgt den Müll?

Rat diskutiert über Neuvergabe

Öffentliche Computerkurse

Aach (lkr). Die Stadt Aach möchte eine Computertia. Dieses Signal hat der Gemeinderat in seiner Sitzung am Montagabend gegeben. Der EDV-Raum der Schule soll demnach für die Kurse bereitgestellt werden. Mit dem Angebot sind die ehemaligen Betreiber der Engener Computeria auf das soziale Netzwerk und dann den Gemeinderat zugekommen. Bei einer Umfrage war die in Aussicht gestellte Einrichtung auf große Resonanz gestoßen.

- Anzeige -

- Anzeige -

interPfund
Singen

Goldankauf

faire Preise - zufriedene Kunden

Goldkurs sinkt !!!

Wir bezahlen **25.-Euro**
auf's Gramm Feingold



sofort Bargeld !!!
07731-1442000

Freiheitstraße 14
schräg gegenüber C&A

MITTELSPANGE EINE BRÜCKE VERBINDET

Am 8. November wird nach jahrzehntelangen Planungen und rund zweijähriger Bauzeit die Mittelspange Nord offiziell eröffnet. Der moderne Brückenschlag über die Eisenbahnlinie, der die Industriegebiete im Singener Süden mit den Industriegebieten EKZ und Hardmühl Nord verbindet, optimiert die hiesige Infrastruktur und stellt damit einen weiteren Standortvorteil für Singen dar. Mehr zu der 6,9 Millionen Euro teuren Mittelspange lesen Sie in unserer Sonderbeilage »Singens starker Süden« ab Seite 25.



ANBAU BEI INPOTRON PLATZ FÜR WACHSTUM

Vier Millionen Euro hat die Hilzinger Firma inpotron in ihr neues Lager- und Distributionszentrum im Gewerbegebiet Gießwiesen investiert. Damit führt der Hersteller für Schaltnetzteile sein Wachstum fort. Auf einer Nettogrundfläche von 3.774 Quadratmetern kann inpotron nun die externe und interne Logistik effizienter meistern. Der Anbau an das bereits bestehende Gebäude wurde bis jetzt schrittweise in Betrieb genommen. Am Dienstagabend fand der Festakt zur offiziellen Eröffnung statt. Mehr darüber lesen Sie ab Seite 8.

WERBUNG MUSS TREFFEN



konzept+
werbeagentur

Hadwigstraße 2a
78224 Singen
077 31 88 00-26

www.konzeptplus-singen.de

Sieg dank
Jacek Bielenski

Derby knapp
verloren

Singen (swb). Gegen eine starke Heimmannschaft Schuttertals war der Sieg nicht einkalkuliert. Trotzdem gewannen die Ringer der StTV Singen auch dank eines Schultersiegs von Jacek Bielinski nach klarem Rückstand mit 20:17.

CLEVER GEMACHT:
ÖKO-RABATT* KASSIEREN UND UMWELT SCHONEN

STROMFRESSER RAUS!

GÜLTIG BIS 30.11.2013

ÖKO-RABATT*

1200.-

BIS ZU

* BEIM KAUF EINER NEU GEPLANTEN KÜCHE MIT ENERGIESPARGERÄTEN

REDDY KÜCHEN
KEY Küche und Elektrovertriebsges. in Singen mbH
Georg-Fischer-Str. 33 · 78224 Singen
Tel. 077 31/14 32 21 · Fax 077 31/14 34 22
www.singen.reddy.de

IN DER KÜCHE ALLES REDDY

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · **www.metzgerei-hertrich.de**

Roastbeef zart rosa gegartes Roastbeef – ein Genuss 100 g	2,59	Rindernuss/-plätzli zart gelagert, als flache oder runde Nuss 100 g	1,30
Krakauer herzhafte Vesperwurst im Ring – mit Kümmel verfeinert 100 g	0,85	Rinderhochrücken saftig durchzogenes Rindfleisch zum Braten oder Kochen 100 g	1,35
Iss-Leicht Lyoner nur 12 % Fett / auch als Jagdwurst mit 6 % Fett, geschnitten oder als Portionswurst 100 g	1,10	Schweinegeschnetzeltes/ 5-Minuten-Pfanne , mager, von Hand geschnitten/ Pfanne in den Sorten: ungarisch/italienisch/ Jäger/Gyros 100 g	1,00
Bauernschinken saftiger Kochschinken mit kleinem Fettrand 100 g	1,35	Fleischkäsebrät backen Sie Ihren Fleischkäse frisch zu Hause: Aluformen in den Größen 250/500/1000/ 1500/2500 Gramm erhältlich 100 g	0,59
Hirschbraten oder -gulasch, ohne Fett und Sehnen		1,98	

Handwerkstradition seit 1907

Mauch

grün erleben

Unsere Beilage erhalten Sie mit dieser Wochenblatt-Ausgabe oder unter **www.mauch-garten.de**

GROSSAUSWAHL

JACKEN - MÄNTEL

NEUERÖFFNUNG EKKEHARDSTR. 25 - 27

Modehaus **KLEIDER Müller**

www.kleider-mueller.de
Ekkehardstr. 25 - 27
78224 Singen
Öffnungszeiten: Mo-Sa. von 10 Uhr bis 18 Uhr

Hilfe braucht Helfer.

Ärzte für die Dritte Welt e.V.
Offenbacher Landstr. 224 | 60599 Frankfurt/Main
Spendenkonto 488 888 0 | BLZ 520 604 10
www.aerzte3welt.de
Tel.: +49 69.707 997-0 | Fax: +49 69.707 997-20

Ärzte für die Dritte Welt

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 45 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

Karosserie & Lack Tetzner
Stettlingen - 07738 5090
Karosserie & Lack.
Die schönsten Nebensachen der Welt!

Eiscafé Portofino Pizzeria
Eis, Kaffee und Kuchen, Cocktails, Pizza und Lasagne auch zum Mitnehmen.
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

ERFOLGREICHE UNTERNEHMEN
WERBEN IM

WOCHENBLATT
UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

Radikal Reduziert!

Nur gültig vom 06. bis 12. November 2013

Sonderaktion **SB-Mode Markt Konstanz** **Sonderaktion**
Macairestraße 3

Muster nur Größe 38

Jede **Bluse** nur **4.95 €**

% **SB-Mode Markt Singen** **%**
Scheffelstraße 13

Gilt nur für die Größe 38

Nur gültig vom 06. bis 12. November 2013

DENZEL'S Metzgerei & Partyservice

Qualität aus der Region

Frisch gekochter Hirschgulasch, Semmelknödel, Wildfond

alles Gute von der Pute Puten-Cordon bleu mit viel Emmentaler Käse 100 g € 1,15	immer beliebter Schweineschnitzel mager, auch als Minutenschnitzel 100 g € 0,99	da freut sich der Mann Rinderrouladen gerne auch gefüllt 100 g € 1,39
die beliebte Vesperwurst Hausgemachte Bure-Schüblinge Stück nur € 1,25	einfach lecker Bratenaufschnitt vom Schwein 100 g € 1,59	AKTION AKTION AKTION Zwiebelleberwurst mit viel frischer Zwiebel im Naturdarm geräuchert 100 g € 0,99
natürlich hausgemacht Geflügelsalat 100 g € 1,39	die mögen alle Bierschinken und Frühstückssrolle 100 g € 1,29	AKTION Wienerle zart – knackig – gut 100 g € 1,15

Schwarzwaldstraße 22, Singen und Bietingen beim LIDL

Fitness ohne Vertragsbindung*

Trainieren Sie:

- Ohne Risiko
- Ohne Zwang
- Ohne Verpflichtung

nur noch 23 Plätze frei

Erleben Sie die besten und effizientesten Trainings- und Anwendungsmöglichkeiten, die Ihnen dauerhaften Erfolg in kürzester Zeit ermöglichen können.

Besuchen Sie - ohne Termin - jederzeit unseren Fitness- und Wellnessclub. Wir nehmen uns gerne Zeit für Sie.

Die Aktion ist begrenzt bis zum 15. Dezember 2013

*Laufzeit 4 Wochen monatlich kündbar.

Fitness ohne Vertragsbindung*

fitwellPARK geht einen sensationell neuen Weg!

Nun steht die nächste sensationelle Neuerung ins Haus, denn als erster und einziger Club der Region bietet **fitwellPARK** "Fitness ohne Vertragsbindung" an. Hierfür stehen **23** Plätze zur Verfügung. Einen davon sollte man sich also umgehend sichern, denn die Aktion läuft vorerst nur bis zum 15. Dezember 2013.

Was aber bedeutet "Fitness ohne Vertragsbindung" konkret?

"In den € 13,98 / Woche enthalten sind Fitnesstraining, Kurse, Getränke und Sauna", erklären die Betreiber des Studios **fitwellPARK**. Der neue Vertrag läuft einen Monat und kann dann mit einer Frist von 4 Wochen gekündigt werden. "Unsere Kunden sollen durch Qualität und nicht durch Vertragslaufzeit an uns gebunden werden".

Hoher Anspruch

Was ist das Besondere am neuen Angebot und am neuen Konzept des **fitwellPARK**?

Zum Beispiel die klare Definition der Zielgruppe, weit entfernt von Bodybuilding und ähnlichen Ideen. Wer im **fitwellPARK** trainiert, betreibt in der Regel Gesundheitssport, therapiert Rückenprobleme oder versucht zum Beispiel schlanker zu werden.

Geschäftsleute suchen hier einen Ausgleich zum beruflichen Stress und schätzen neben dem reichhaltigen Angebot an zum Teil computergestützten Trainingsmöglichkeiten das nette Gespräch mit Gleichgesinnten. Diesem Publikum aus der Mitte des Lebens und seinen berechtigten Ansprüchen an Kompetenz und Komfort wird das Studio neue Schwerpunkte setzen.

fitwell PARK
Rudolf-Diesel-Straße 5-9
78239 Rielasingen
Tel.: 0 77 31 - 5 16 59
PHYSIO REHA BEAUTY
www.fitwellpark.de

Von Beruf Bürgermeister

Tengens Stadtoberhaupt Helmut Groß feiert sein 40-jähriges Amtsjubiläum

Tengen (Ikr). Seit 40 Jahren ist Helmut Groß Tengens Stadtoberhaupt. Sechsmal hat die Mehrheit der Wahlgänger für ihn gestimmt. Das ist selten in Deutschland. Durch die Gebietsreform in den 1970er Jahren waren Neuwahlen außerhalb der Regel notwendig. Grund genug, Helmut Groß seine Amtsjahre Revue passieren zu lassen. Im Gespräch.

Wochenblatt: Am 17. September war der offizielle Stichtag. 40 Jahre lang sind Sie Tengens Bürgermeister. Welche drei Dinge haben sich seither signifikant in der Stadt verändert?

Helmut Groß: Eine der gravierendsten Veränderungen war die Ernährungssicherung und der Verlust von Arbeitsplätzen durch den Wegfall der Landwirtschaft. Zum Beginn meiner Amtszeit 1973 gab es noch in jedem Tengerer Haushalt Landwirtschaft, die zumindest als Nebenerwerb betrieben wurde. Die Familien lebten als Großfamilie mit mehreren Generationen alle unter einem Dach zusammen. Deshalb gab es in Tengen überhaupt keine Mietwohnungen. Der Druck kam auf, den Traum vom eigenen Wohnraum zu verwirklichen. Deshalb mussten wir erst einmal Baugebiete entwickeln. Diese sind fast alle von Einheimischen bebaut worden.

Wochenblatt: Welche Probleme gab es?

Helmut Groß: Alle 30 Jahre



Tengens Bürgermeister Helmut Groß blickt auf eine 40-jährige Amtszeit zurück. Am Wochenende feiert er das mit einem Festakt. swb-Bild: mu

haben wir geburtenschwächere Jahrgänge. Das wirkt sich momentan vor allem auf das Bildungsangebot aus. Noch bis 2017/2018 werden wir in diesem Tal sein, so dass wir erst dann eine zuverlässige Zweizügigkeit für eine Gemeinschaftsschule erfüllen können. Eine Schule am Ort ist ein wichtiger Faktor für Tengen. Vor allem, weil Schüler mit dem Bus von Uttenhofen bisher eine Stunde und zehn Minuten Fahrzeit nach Engen haben.

Wochenblatt: Was unternehmen Sie gegen einen möglichen Wegzug der Tengerer?

Helmut Groß: Wichtig für den Erhalt der Infrastruktur ist auch das Arbeitsplatzangebot. Deshalb ist die jüngste Zertifizierung zum Luftkurort sehr wichtig. Davon profitieren alle -

nicht nur die Gäste. Vor allem der Einzelhandel kann so dauerhaft erhalten werden. Aber es gibt sicherlich noch vieles andere, das sich in der Stadt verändert hat. Angefangen von den Straßen, Gehwegen bis hin zum Bau einer Kläranlage.

Wochenblatt: Bei Ihrer ersten Wahl waren Sie 25 Jahre alt. Wussten Sie eigentlich, auf was Sie sich in Tengen einlassen?

Helmut Groß: Damals war ich der jüngste Bürgermeister in Baden-Württemberg. Ich wusste sicherlich nicht, worauf ich mich einlasse. Vor allem der Aufgabenwandel,



der sich vollziehen wird, konnte ich mir in diesem Ausmaß nicht vorstellen.

Wochenblatt: Nennen Sie ein Beispiel für diesen Wandel.

Helmut Groß: Der Schätzlemarkt ist ein gutes Beispiel dafür. Zu Beginn gab es dort einen kleinen Autoscooter, und die Viehhändler präsentierten ihre Tiere. Jetzt gehören zum Fest ein großer Rummel, die Mittelstandskundgebung mit überregional bekannten Gästen, ein Krämermarkt und eine Gewerbeschau.

Vor allem die Vereine - allen voran Feuerwehr und Stadtkapelle - stehen hinter dem Fest. Ich habe es auch immer als meinen Auftrag verstanden, gemeinsam unsere Heimat zu gestalten.

Wochenblatt: Sie können bei der nächsten Wahl nicht mehr kandidieren. Was steht bis dahin noch auf Ihrem Programm?

Helmut Groß: Wenn man selbst aufhört, darf man nicht denken, dass die Arbeit aufhört. Das Leben geht Gott sei Dank weiter.

Neben Gemeinschaftsschule, Kindertagesstätten und dem Pflegeheim stehen hochaktuelle Themen auf der Liste, von der Jugend bis hin zum Alter ist die ganze Bandbreite abzudecken.

Treffen der Senioren

Hilzingen (swb). Die Senioren treffen sich am Montag, 11. November, zu einer Sitzung des Seniorenrats im Hilzinger Rathaus. Auf der Tagesordnung stehen der Kassenbericht, die Computeria und die Zukunft des Beirats. Die Sitzung beginnt um 15.30 Uhr.

Zehn Jahre Dreiklang

Gottmadingen (swb). Unter dem Motto »So leb Dein Leben« zelebriert die Singgemeinschaft Dreiklang ihr zehnjähriges Jubiläum. Am Samstag, 9. November, erklingen die Melodien ab 20 Uhr in der Bietinger Festhalle. Mit dabei sind auch der Männergesangsverein Mühlhausen-Ehingen, die Dramatischen Vier sowie die Panflötistin Elisabeth Jakob. Saalöffnung ist um 19.15 Uhr.

Neuer Platz für die Meisen

Gottmadingen (sl). Die BUND-Jugendgruppe Westlicher Hegau ruft auf, am Freitag, 8. November, den Aufbau neuer Nistkästen für die Meisen zu unterstützen. Treffpunkt für alle Jugendlichen von zehn bis 15 Jahren ist um 14.30 Uhr beim Naturschutzzentrum Westlicher Hegau.



► SPRITZIG

Die Kanzlerin kommt nach Büblingen. Marianne Schätzle als Merkel-Double schlägt mit ihrem neuen Programm »Ich bin durch« am Samstag, 16. November, um 20 Uhr im Bürgerzentrum Linde ihr Hauptquartier auf. Die Kabarettistin Schätzle schlüpft kurzerhand in die Rolle der ersten Frau im deutschen Staat und weiß, so manche Spitzen aus ihrem Umfeld zu erzählen.



► KLASSISCH

Zu einem Benefizkonzert lädt der Hilzinger Bauförderverein am Sonntag, 10. November, in die Barockkirche St. Peter und Paul ein. »The Brass Makers« geben ab 17 Uhr ein Benefizkonzert. Die Musiker aus dem Schwarzwald begeistern mit klassischer, geistlicher und moderner Musik.

Traue dir etwas zu

GWRS und Jugendmusikschule führen Musical auf

Hilzingen (Ikr). Gewusel, Kichern und zur Konzentration ermahnende Sprachfetzen dringen aus dem Bühnenraum der Hilzinger Hegau-Hallen. Die Proben für das Musical »Coco Superstar« sind in vollem Gange. Am Sonntag, 10. November, soll das Stück von Schülern der Werkrealschule und der Jugendmusikschule westlicher Hegau gemeinsam aufgeführt werden. »Ich will mir nicht sagen lassen, was ich kann und was nicht«. Das ist eine der Kernaussagen, um die es in dem Sing- und Schauspiel geht. Zahlreiche Darsteller haben



Musiker in Aktion: Tim (m.) steht als Rapper in Hilzingen auf der Bühne. swb-Bild: Ikr

sich dafür auf die Bühne getraut. Im Wettstreit um das Treffen mit »Coco«, dem Superstar, wachsen die Akteure über ihre Grenzen hinaus. Es wird gerappt, gesungen, getanzt und gesportelt. Musikalisch werden

die Kinder und Jugendlichen von der Schülerband »Cool Down« sowie von einer Lehrerkombo unterstützt. Los geht es mit dem Musical am Sonntag, 10. November, um 17 Uhr in den Hegau-Hallen in Hilzingen.

Sportlerin mit Selbstvertrauen

Gailingen (swb). Sie ist eine der erfolgreichsten Sportlerinnen Deutschlands - trotz ihres Handicaps. Zwölf Goldmedaillen bei vier Paralympics und vier Weltmeistertitel holte die blinde Biathletin und Langläuferin Verena Bentele. Trotz der vielen Superlativen hat die gebürtige Lindauerin in ihrer Sportkarriere Höhen und Tiefen erlebt. Am Mittwoch, 13. November, kommt Verena Bentele in das Hegau-Jugendwerk Gailingen. Ab 19 Uhr wird sie einen Vortrag halten.

Sparkassen-Finanzgruppe

Auch Ihre Mutter würde es wollen.
Die Sparkassen-Altersvorsorge.

Sparkasse
Singen-Radolfzell

Gut beraten. Gut für Hegau und Untersee.

Tun Sie es Ihrer Mutter zuliebe. Und vor allem sich selbst. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse.de. **Wenn's um Geld geht - Sparkasse.**

GOLDANKAUF

SIE VERLIEREN VIEL GELD!

IHR GOLD IST VIEL MEHR WERT!

UM DIE HÖCHSTEN PREISE
ZU ERFAHREN, LASSEN SIE SICH UNBEDINGT u.
UNVERBINDLICH ÜBERALL BERATEN!

bis **36,00€**

/ g Feingold
(1 - 4 g Stückelung)

Altgold - Schmuck - Münzen

Zahngold (auch mit Zähnen)

Silber (auch versilbert) - Platin

Beratung und Ankauf

! Neue Öffnungszeiten !

RADOLFZELL, Höllturm Passage 1/5

Tel. (07732) 8238461 MO / MI / FR 10 - 18 h

STOCKACH, Hauptstr. 13

Tel. (07771) 6489620 DI / DO 10 - 18 h

SINGEN, Eckehardstr. 19

Tel. (07731) 9557286 MO / MI / FR 10 - 18 h

Baritli Edelmetallhandel GmbH

über 80 x in DEUTSCHLAND



Andrea Palau (links), Beauftragte der Blutspendezentrale, überreicht die Dankesurkunde für 50 Jahre Blutspenden an den ersten Vorsitzenden des DRK-Ortsvereins Aach, Bürgermeister Severin Graf (rechts), im Beisein von mehreren Mitgliedern der DRK-Beiratschaft. swb-Bild: Stadt Aach

50 Jahre im Einsatz DRK-Ortsverein sammelt Blut

Aach (swb). Seit nunmehr 50 Jahren organisiert der DRK-Ortsverein Aach schon Blutspendenaktionen. Anlässlich der jüngsten Spendenaktion in der Wiesengrundhalle Volkertshausen wurde der DRK-Ortsverein von der Blutspendezentrale Baden-Baden für das 50-jährige Jubiläum ausgezeichnet. Seit der ersten Spendenaktion am 14. September 1963 hat der DRK-Ortsverein in 105 Blutspendenaktionen insgesamt 17.861 Spenden gesammelt. Im Namen der Blutspendezentrale Baden-Baden überreichte die Gebietsbeauftragte Andrea Palau eine Anerken-

nungsurkunde an den Aacher Bürgermeister Severin Graf, der auch Vorsitzender des DRK-Ortsvereins Aach ist. Andrea Paulau lobte insbesondere den unermüdlichen Einsatz der ehrenamtlichen Bereitschaftsmitglieder, ohne die solche Spendenaktionen gar nicht durchführbar wären. Allen, die sich in den vergangenen 50 Jahren freiwillig und unentgeltlich für die gute Sache des Blutspendens eingesetzt haben, gelte ein ganz besonderer Dank. Die nächste Blutspendenaktion des DRK-Ortsvereins Aach ist am 23. Dezember in der Krebsbachhalle in Eigeltingen.

VEREINSNACHRICHTEN!

AACH

RMSV

Zum Vereinsabend trifft sich der RMSV »Edelweiß« am Samstag, 16.11., in der Schulsporthalle Aach.

BÜSSLINGEN

BÜRGERVEREIN

Zum Kabarett lädt der Bürgerverein Linde am Samstag, 16.11., in die »Linde« in Büßlingen ein.

EHINGEN

NARRENZUNFT

Die Fasnachtseröffnung findet am Montag, 11.11., durch die Narrenzunft Quaken im Bürgerhaus Ehingen statt.

ENGEN

FÖRDERVEREIN »VON MENSCH ZU MENSCH«

Die Hauptversammlung des Unterstützungsvereins »Von Mensch zu Mensch« für das Krankenhaus, Senioren- und Pflegeheim Engen findet am Donnerstag, 14.11., um 20 Uhr im Gasthaus Lamm/Nebenzimmer Engen statt. Es gibt einen Rückblick über das vergangene Vereinsjahr und vorgesehen ist ein Bericht aus dem Hegau-Bodensee-Klinikum.

FÖRDERVEREIN

STADTBIBLIOTHEK

Den 10. Engener Büchermarkt veranstalten der Förderverein der Stadtbibliothek und die Stadt Engen am Samstag, 9.11., ab 13 Uhr in der Stadthalle Engen. Die Bücher werden zu Pfundspreisen verkauft.

NARRENZUNFT

Martinihock der Narrenzunft am Mo., 11.11, um 20.11 Uhr im Hotel Sonne. Neben der Ordensverleihung stehen närrische Vorträge, Reden das Fasnachtsmottos 2014 auf dem Programm.

SCHWARZWALDVEREIN

Hoher Randen, Hagenturm (Randen-Schwarzer Stein-Hagenturm-Randen) lautet das Motto der Wanderung des Schwarzwaldvereins Engen am Sonntag, 17.11.; Gehzeit ca. 3-4 Std., 12-14 km; Treffpunkt 10 Uhr Bahnhof mit Pkw.

MÜHLHAUSEN

KULTURAUSSCHUSS

Die jährliche Sitzung des Kulturausschusses findet am Di., 26.11., um 19 Uhr im Rathaus Mühlhausen statt. Tagesordnungspunkte sind u. a. Festlegung der Veranstaltungstermine für 2014, Beziehungen zu den Partnergemeinden, Kinderferienprogramm 2014 und Belegung Gemeindehallen u. Ä.; Veranstaltungstermine für 2014 bitte bis 22.11.13 auf dem Rathaus bei Herrn Braun, Reservierungen Mägdeberghalle, Eugen-Schädler-Halle, Bürgerhaus bei Herrn Nutz melden.

NARRENZUNFT

Fasnachtseröffnung durch die Narrenzunft Käfersieder ist am Mo., 11.11., beim Rathaus/Gasthaus Mägdeberg.

SV

Ein Hallenturnier für Junioren-Mannschaften wird am Sa/So, 16./17.11., in der Eugen-Schädler-Halle ausgetragen.

TTC

Die Bezirksmeisterschaften der Jugend werden am Sa., 9.11., die der Erwachsenen am So., 10.11., in der Eugen-Schädler-Halle ausgetragen.

TENGEN

DRK

Eine Blutspendenaktion führt der DRK-Ortsverein Tengen am Di., 12.11., ab 15.30 Uhr in der Randenhalle in Tengen durch.

SCHWARZWALDVEREIN

»Bunt sind schon die Wälder« - unter diesem Thema findet am So., 10.11., eine forstkundliche »Lehrwanderung« des Schwarzwaldvereins in den heimischen Wäldern statt. Treffpunkt: 13.30 Uhr Randenhalle.

TENNISCLUB

Ein Senioren-Herren-/Damen-doppeltturnier, Ü40/Ü50 veranstaltet der Tennisclub am So., 10.11., in der Tennishalle Tengen.

WIECHS A. R.

GESANGVEREIN

Zu seinem Konzert lädt der Gesangverein Wiechs a. R. am Sa., 9.11., in die Gemeindehalle in Wiechs a. R. ein.



In der Schokoladenfabrik ließen es sich die Musiker der Stadtmusik gut gehen. swb-Bild: Stadtmusik Engen

Viel Programm Stadtmusik besucht Steiermark

Engen (swb). Die langjährige Freundschaft zwischen Gerhard Josef Thier, Kapellmeister der »Artillerie-Traditionskapelle von der Groeben« aus der Südstoßteiermark, und der Familie des Engener Tubisten Helmut Bach waren gleichermaßen Ursache und Ziel eines viertägigen Musikausfluges der Engener Stadtmusiker. Die Musiker kamen zunächst in Fürstenfeld an. Dort wurden sie mit dem gleichnamigen Musiktitel empfangen. Am folgenden Tag ging es durch die Schokomanufaktur »Zotter« in Riegersburg. Hier erlebte die Gruppe ein süßes Erlebnis der besonderen Art. Im Anschluss daran ging es zur Festung »Sieg-

burg«, die der Stadt ihren Namen gab. Danach wartete die Essig- und Branntwein-Firma »Gölles« auf die deutschen Besucher. Zum Tagesabschluss gab die Stadtmusik ein Platzkonzert auf dem Weingut der Familie Thier. Der zweite Ausflugstag war geprägt von Eindrücken aus der steirischen Landeshauptstadt Graz. Hier gab es das Weltkulturerbe zu sehen. Auf dem Hauptplatz der Stadt sorgte eine »Hoch- und Deutschmeister Regimentskapelle« mit Marschmusik für den passenden musikalischen Rahmen des Treffens. Am Abend gab es eine Jause mit den befreundeten österreichischen Musikern.



Großer Andrang in der Engener Stadthalle: Die Besucher des Brettlesmarkts hatten viel zu stöbern. swb-Bild: Skiclub

Gut gerüstet

Neue Ausstattung vom SC Engen

Engen (swb). Der Winter kann für viele Engener nun kommen, denn sie sind gut gerüstet. Auch dieses Jahr herrschte großer Andrang beim Brettlesmarkt des Ski-Clubs Engen. Vor allem Familien mit Kindern nutzten die Gelegenheit, um sich mit guten, gebrauchten Wintersportartikeln für die

kommende Wintersaison einzudecken. Das große Angebot an Carving-Skiern, Snowboards, Ski- und Snowboard-Schuhen, Helmen und zahlreichen Bekleidungsstücken fand reißenden Absatz. Die kompetente Beratung durch die Ski- und Snowboardlehrer wurde rege in Anspruch genommen.

Zusteller gesucht! Lust auf einen Zusatzverdienst?

Dann bewerben Sie sich jetzt bei uns als
ZUSTELLER/IN
(ab 13 Jahren)
oder rüstige Rentner
für das WOCHENBLATT
am Mittwoch
in

– Aach
– Mühlh.-Ehingen
– Engen
Bitte informieren Sie sich!
Wir freuen uns über Ihre
Bewerbung unter:
E-Mail: vertrieb@wochenblatt.net
Tel. 077 31 / 88 00 44

WOCHENBLATT

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen
ist in der Schaffhauser Str. 60,
direkt rechts neben dem
Krankenhaus an der
DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 0800/1110111
0800/1110222
Tierrettung: 0160/5187715
Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Gottmadingen-Hilzingen-
Hegau-West 07734/934355
Thüga Energienetze GmbH:
0800/7750007*
(*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)

Rohr verstopft ?
Rohrreinigung
A. Linack · Singen
0 77 31 – 2 27 67
01 72 – 7 47 40 30

TENGEN
Wasserversorgung:
Pumpwerk Binningen:
07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts:
0172/740 2007

GOTTMADINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)
tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Polizei SH: 0041/52/6242424

HILZINGEN
Wasserversorgung: 0171/2881882
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

GAILINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)
tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz)
und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST

Zu erfragen über den jeweiligen
Haus-Tierarzt (AB).



Mein MARKTPLATZ

DIE ZEITUNG FÜR
ENGEN, BIESENDORF, NEUHAUSEN, BARGEN, WELSCHINGEN, ANSELFINGEN, BITTELBRUNN,
ZIMMERHOLZ, STETTEN, TENGEN, WATTERDINGEN, BEUREN A. R., BLUMENFELD, WEIL, BÜSSLINGEN,
UTTENHOFEN, WIECHS A. R., TALHEIM, KOMMINGEN, AACH, MÜHLHAUSEN-EHINGEN

MUSTERANZEIGENGROSSE
OBERER HEGAU
0,85 €/mm
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.
AUFLAGE:
8.472 Exemplare

Preisbeispiel:
42.50€
Zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbeplattform
von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:
Maike Busshart | Telefon 077 31/88 00-13
m.busshart@wochenblatt.net
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz



»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause

WOCHENBLATT



Berge erklimmen

Mühlhausen-Ehingen (swb). Drei Hegauberge auf einen Streich heißt es am Samstag, 9. November, beim Freizeitnetzwerk »Straußenclique«. Bei der sechsstündigen Wanderung mit etwa 1.000 Höhenmetern werden der Hohenkrähen, Hohenstoffeln und Mägdeberg abgewandert. Treffpunkt für diese Hegauwanderung ist um 9.30 Uhr beim Wanderparkplatz Hohenkrähen in Mühlhausen-Ehingen. Rucksackverpflegung ist erforderlich. Eine gemütliche Einkehr ist am Ende der Tour im Hegauhaus eingeplant. Bei schlechter Witterung wird die Tour abgesagt. Anmeldung und Informationen unter straussenclique@yahoo.de.

Kerzen selbstgemacht

Gottmadingen (swb). Ein Licht in der Herbstnacht spenden die Nazarener ab Dienstag, 12. November. In der Kirche in der Zepelinstraße in Gottmadingen können bis Freitag, 15. November, Kerzen aus Bienenwachs gezogen werden. Zwischen 15 und 18 Uhr können Kinder, Jugendliche und Erwachsene dabei Spaß haben. Infos unter 07731-912024.

Sperrung der Altstadt

Engen (swb). Am Donnerstag, 14. November, findet in der Engener Altstadt der beliebte Lichterabend statt. Daher ist die gesamte Altstadt in Engen von etwa 16.30 Uhr bis 20 Uhr gesperrt. Die Anwohner werden gebeten, sich auf die Sperrung einzustellen und die Fahrzeuge rechtzeitig aus der Altstadt auszufahren.

Narren treffen sich

Bietingen (swb). Die Fastnacht steht vor der Türe. Deshalb trifft sich die Narrenzunft Bibernschwanz am Donnerstag, 14. November, um 20 Uhr zur Generalversammlung. Im Clubheim des FC Bietingen werden Jahresbericht, Entlastung und Neuwahlen der Vorstandschaft vonstatten gehen.

Fahrt nach Rheingau

Gottmadingen (swb). Zur Besichtigung der Klosterkirche in Rheingau fährt der Jahrgang 1933/1934 aus Gottmadingen am Mittwoch, 13. November, um 15 Uhr. Der Treffpunkt mit PKW ist am Feuerwehrhaus.

Vortrag über das Vergessen

Einblick in die Welt der Demenzkranken

Welschingen (swb). Mit dem Thema Demenz wurden etwa 40 Interessierte durch den VdK in Welschingen vertraut gemacht. Die ehrenamtliche Demenzbeauftragte der Stadt Engen, Elfriede Lenzen, berichtete über die unterschiedlichen Formen von Demenz sowie deren Verlauf. Weiter ging sie auf neue wissenschaftliche Erkenntnisse und die Ursachen der Krankheit ein.

Demenzkrankungen können bis zu 100 verschiedene Ursachen haben, Ärzte unterscheiden zwischen primären und sekundären Demenzformen. Eine Demenz macht sich hauptsächlich durch Störungen der Gedächtnisleistung, Beeinträchtigung des abstrakten Denkens und Betonung bereits vor



Elfriede Lenzen berichtete über das Leben von Dementen.

swb-Bild: VDK

Krankheitsbeginn bestehender individueller Persönlichkeitsstrukturen bemerkbar. Knapp 60 Prozent aller Demenzen werden durch Alzheimer-

Demenz hervorgerufen. Die vaskuläre Demenz kann aufgrund von Durchblutungsstörungen entstehen. Als wichtigen Punkt hob Lenzen die Biografiearbeit bei Demenzerkrankten hervor. Durch biografisches Arbeiten können dementiell veränderte Menschen darin unterstützt werden, sich in der Erinnerung wieder zu Hause zu fühlen. Es leiden zur Zeit mehr als 1,2 Millionen Menschen in Deutschland an dieser Erkrankung. Pro Jahr kommen etwa 200.000 neue Fälle hinzu. Einige der Anwesenden haben in ihrem Verwandten- oder Bekanntenkreis selbst Fälle von Demenz. Im Anschluss an den Vortrag gab es Gesprächsbedarf. Fragen werden unter Telefon 07733-2309 beantwortet.



... so frisch

Puten-Rollbraten
mager und zart,
aus der
Oberkeule
1 kg



6,99

... Obst & Gemüse

Rosenkohl
aus Holland,
Klasse I
1 kg = € 0,98
500 g Netz



-,49



... so günstig

Cafe Crema
feiner Espresso
nach Schweizer
Rezeptur
1 kg Packung



8,99

Geflügel-Wiener
100 g



-,79

Blumenkohl
aus
Deutschland,
Klasse I
Stück



1,29

Bodensee Raclette
halbfester
Schnittkäse,
mind.
48% Fett i. Tr.
100 g



1,99

... Getränke

Fürstenberg
Pils, Export oder
Winterbier
1 l = € 1,20
je Kiste mit 20x
0,5 l Flaschen
zzgl.
€ 3,10 Pfand



11,99

frisches Zanderfilet
100 g



2,29

Freixenet Sekt
verschiedene
Sorten
1 l = € 5,32
0,75 l Flasche je
zzgl.
€ 0,02 Pfand



3,99

Pfanni Semmelknödel
verschiedene
Sorten
100 g = € 0,56
200 g
Packung je



1,11

Iglo Schlemmerfilet
verschiedene
Sorten,
tiefgefroren
1 kg = € 4,37
380 g Packung
je



1,66

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 6. November 2013
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

- Anzeige -

Erfolg der Woche

Christian Pisch, 30 Jahre
-13 kg Körpergewicht seit
Anfang September



Das regelmäßige Training im **INJOY**, mein Trainingserfolg und die Unterstützung der Trainer verleiht mir ein neues, positives Lebensgefühl und motiviert mich stets zu neuen Herausforderungen. Getreu dem Motto: »Der Weg ist das Ziel!«
für ein besseres Leben

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS

INJOY Singen - Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)
Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60

Neues Vereinsjahr

Randegg (swb). Unlängst traf sich die Narrenvereinigung Unkenbrenner zu ihrer Jahreshauptversammlung. Nach der Begrüßung des ersten Vorsitzenden Olaf Schuster folgte der Bericht des Schriftführers, der sehr umfangreich die vielen Aktivitäten des Narrenvereins darlegte. Der Bericht des Kassiers Gundram Brütsch wurde von den Kassenprüfern Christine Schmidtschneider und Christine Lehmann als einwandfrei befunden. Anschließend wurde der Kassier von der Versammlung einstimmig entlastet.

Es folgte ein Rückblick durch Olaf Schuster über die vergangenen Veranstaltungen. Hervorgehoben wurde der große Einsatz beim Watzmann-Event sowie am 3. und 4. Mai 2013. Unter dem Punkt »Verschiedenes« bedankten sich die Vertreter des Musikvereins und der Feuerwehr für die gute und angenehme Zusammenarbeit in dem ablaufenden Vereinsjahr. Olaf Schuster beendete mit einer Vorfreude auf die neue Fastnachtssaison die Versammlung um 21.15 Uhr.

Freiluftkultur im Lesekreis

Engen (swb). Carla Guelfenbeins letzter Roman wird kommenden Donnerstag im Lesekreis Engen zur Diskussion stehen. Die chilenische Autorin, in Lateinamerika seit Jahren auf den Bestsellerlisten, gilt es, hierzulande noch zu entdecken. Das Buch »Nackt schwimmen« erzählt einerseits die Geschichte einer kompromisslosen Liebe in der Zeit des chilenischen Militärputschs. Darüber hinaus geht es der Autorin aber auch um den Umgang mit der Wahrheit und der Einsamkeit ihrer Figuren. Stoff genug für eine angeregte Diskussion ab 20 Uhr im Schützenturm hinter dem Rathaus in Engen. Neue Teilnehmer sind willkommen. Auskunft erteilt per Mail manfred@mueller-harter.de.



Volkertshausen AKTUELL

Amtsblatt der Gemeinde Volkertshausen



Ausgabe 45 · Mittwoch, den 6. November 2013

Aktuelles aus dem Rathaus



Aktuelles Aktuelles

Neue Hausmeisterin im Kultur- und Bürgerzentrum „Alte Kirche“

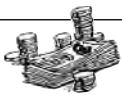


Nach 14 Jahren als Hausmeister im Kultur- und Bürgerzentrum „Alte Kirche“ in Volkertshausen haben Hanne und Werner Kongehl ihre Tätigkeit beendet und diese an Frau Uschi Amann übergeben.

Fred Welwarsky, der in dieser Zeit für die Beleuchtung und Technik zuständig war, hat sein

Amt ebenfalls abgegeben. Bürgermeisterin Mutter erinnerte an die Erfolgsgeschichte des Kultur- und Bürgerzentrums „Alte Kirche“ und bedankte sich mit einem Präsent bei Hanne und Werner Kongehl sowie bei Fred Welwarsky für die geleistete Arbeit und wünschte Frau Amann viel Erfolg bei ihrer neuen Tätigkeit.

Spenden



Spendenkonto bei der Gemeindekasse

Wiesengrundhalle

50,00 € von einem ungenannten Spender

Neuer Kontostand: 16.035,05 €

Herzlichen Dank!



In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

am 10. November 2013:
Herr Secundino Alves Borges, Oberes Holz 11 seinen 74. Geburtstag
am 11. November 2013:
Frau Margarete Stürznickel, Langensteiner Straße 25 ihren 74. Geburtstag
am 12. November 2013:
Frau Ursula Kongehl, Gartenstraße 7 ihren 92. Geburtstag
Herr Johann Wieser, Langensteiner Straße 2 seinen 90. Geburtstag
Herr Lutz Kammerer, Eichenweg 1 seinen 74. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!



St. Martinsumzug am Montag, den 11.11.13
Nach dem Martinsumzug der um 18.00 Uhr ab der St. Verena Kirche stattfindet, gibt es wie jedes Jahr nach dem Laternenliedersingen am Feuer für alle Kinder Tee und Kuchen im Kindergarten. Bitte bringt eure eigene Tasse mit. Für die Erwachsenen schenken wir traditionell Glühwein aus. Der Elternbeirat des Kindergartens bietet außerdem heiße Geflügelwieners und Fleischkäsebrötchen zum Verkauf an.

Ämtliche Bekanntmachungen



Mülltermine



Mittwoch, 13. November 2013
Gelber Sack
Donnerstag, 14. November 2013
Blaue Tonne
Montag, 18. November 2013
Biomüll
Dienstag, 26. November 2013
Restmüll
Montag, 2. Dezember 2013
Biomüll
Mittwoch, 11. Dezember 2013
Gelber Sack
Donnerstag, 12. Dezember 2013
Blaue Tonne, Altholz
Sperrmüll

Landratsamt Konstanz Pressestelle

Lernort Bauernhof: Fachexkursion und Erfahrungsaustausch für Landwirte

Zu den diesjährigen Impulstagen am Dienstag, 12. November 2013 laden der Lernort Bauernhof e. V., Lernort Bauernhof in Baden-Württemberg und die Landwirtschaftsämter Bodenseekreis und Konstanz alle interessierten Landwirte und Bäuerinnen ein. Beim Impulstag 2013 wird aufgezeigt, wie durch Mitmachaktionen Kinder und Jugendliche für eine regionale und nachhaltige Lebensmittelerzeugung begeistert werden können.

Anmeldung bis zum 8. November beim Landratsamt Konstanz unter

Tel.: 07531 800-2941 oder E-Mail: christa.schlageter@lrakn.de.

Der Treffpunkt für den Impulstag 2013 ist um 9:00 Uhr am Amt für Landwirtschaft Stockach, Winterspürer Straße 25 oder um 9:30 Uhr direkt auf dem Helchenhof in Überlingen-Bonndorf. Dort gibt es Aktuelles zum Thema Lernort Bauernhof. Nach dem Mittagessen geht es dann gemeinsam zum Obsthof Kitt in Überlingen. Hier steht die schulische Bildungspartnerschaft im Mittelpunkt. Anschließend wird der „Gläserne Hennenstall“ auf dem Hönig-Hof in Eigeltingen besucht. Dort stehen unter anderem die Betriebsphilosophie und die Betriebsentwicklung auf dem Plan.

Das vollständige Programm und das Anmeldefax gibt es auch unter www.lernort-bauernhof-bodensee.de. Die Teilnahme am Impulstag ist Teil des Qualitätsmanagements und Voraussetzung für den Erhalt eines Hofschildes „Lernort Bauernhof in Baden-Württemberg“.

Fester Halt für kleine Hände

Jugendämter im Landkreis Konstanz suchen Pflegefamilien

Die Jugendämter im Landkreis Konstanz laden Interessierte zu einem Informationsabend zum Thema Pflegekinder.

Die Veranstaltung findet statt

am Donnerstag, den 14. November 2013, um 19:30 Uhr, in der Außenstelle des Landratsamtes, Otto-Blesch-Straße 51 in Radolfzell.

Monika Nikolaus und Michael Ritter vom Fachdienst Pflegekinder geben grundlegende Informationen und Einblicke zu den unterschiedlichen Formen von Pflegeverhältnissen. Es wird auf Voraussetzungen, Aufgaben und Erwartungen an Pflegeeltern eingegangen, auf rechtliche und finanzielle Aspekte sowie begleitende Angebote des Jugendamtes. Natürlich stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Fachdienstes auch für Fragen von interessierten Familien, Paaren und Einzelpersonen zur Verfügung.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Auskünfte zum Thema Pflegekinder erteilen beim Kreisjugendamt: Monika Nikolaus (07531 800-2052) und Michael Ritter (07531 800-2051).

Hilfe durch Pflegelotsen

Die Pflegelotsen im Landkreis Konstanz unterstützen Pflegebedürftige und deren Angehörige mit Auskünften rund um das Thema Pflege. Sie informieren ehrenamtlich über Entlastungsmöglichkeiten und Hilfeleistungen.

Kontakt über den Pflegestützpunkt Radolfzell, Landratsamt Konstanz.
Einsatzkoordination: Christine Greuter
Telefon 07531-800/2626

www.pflegestuetzpunkt-konstanz.de

STÄRKE - Praxiskurs Ernährung von Babies und Kleinkinder

Das Landratsamt Konstanz – Amt für Landwirtschaft lädt in Kooperation mit der Volkshochschule Konstanz-Singen e. V. im Rahmen des Programmes STÄRKE und der Bewussten Kinderernährung junge Eltern am 14. und 21.11.2013 von

14:30 bis 17:30 Uhr zu einem zweitägigen Praxiskurs Ernährung „Von der Beikost zur Familienkost“ in das Amt für Landwirtschaft, Winterspürerstr. 25 in Stockach ein.

Der 2-teilige Kurs ist für junge Eltern mit STÄRKE-Gutschein kostenlos. Lebensmittelkosten werden umgelegt. Alle anderen interessierten Eltern bezahlen 40,- €.

Anmeldung über die vhs-Hauptstelle Stockach bis 11.11.2013 unter Tel. 07771-93810 oder E-Mail: Stockach@vhs-konstanz-singen.de

Stillen ist die beste Ernährungsform und der beste Start ins Leben. Doch bereits zwischen 4 und 6 Monaten braucht ein Kind mehr. Es benötigt die erste feste Nahrung als Beikost, um satt zu werden. Im Praxiskurs Ernährung erklärt BeKi-Fachfrau und Diätassistentin Barbara Götz-Fitsch, wie die Ernährungsumstellung zur Beikost Schritt für Schritt funktioniert, welche neuen Erkenntnisse es zur Allergieprävention gibt, was das Kind braucht und wie es das Essen am Familientisch lernt. Junge Eltern bekommen Tipps zur Beurteilung von industrieller Babyernährung und erproben in der Praxis schnelle und preiswerte Gerichte, die den Kindern schmecken. Informationen, wie der Küchenalltag mit Speiseplangestaltung, Einkauf und Vorratshaltung erleichtert werden kann, runden die Veranstaltung ab.



Monattreffen

Wir laden alle Naturfreude und Mitglieder herzlich ein zu unserem nächsten Monattreffen am 20.00 Uhr am: **6.11.2013 in der Weinstube Volkertshausen** Wir freuen uns besonders über neue Interessierte. Einfach unverbindlich mal vorbeischaun!

BUND-Kindergruppe Jungstörche:

Treffen am 7.11. um 15 - ca. 16.30 Parkplatz Samariterwerk

Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln – alle, die lernen wollen wie man Naturschützer werden kann – sie sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen. Diesmal geht es um:

Wenn sich die Igel küssen, dann..... ist es Frühling. Jetzt aber suchen sie sich ein Winterversteck. Dafür richten wir einige Plätze im Wald her! Kosten 2,00 € pro Veranstaltung, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bitte kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung. Kontakt und Anmeldung: Waltraud Kostmann: Tel.: 07774-1072 mobil: 0172-7406414



Einladung – Invito Einladung zum Stammtisch – Invito all'incontro mensile

Am Mittwoch, den 06. November 2013 findet der Stammtisch um 20.00 Uhr im Gasthaus Sternen in Volkertshausen statt. Dabei bietet sich wieder die Gelegenheit, gemütlich und ohne Tagesordnung

zusammenzusitzen und sich zwanglos zu unterhalten. Alle Mitglieder und Freunde unseres Vereins sind herzlich eingeladen!

Mercoledì il 06 novembre 2013 l'incontro mensile avrà luogo alle ore 20.00 all'osteria „Sternen“ a Volkertshausen. Come sempre ci sarà la possibilità di passare una piacevole serata insieme, facendo due chiacchiere in un'atmosfera accogliente.

Invitiamo cordialmente tutti i soci e amici della nostra associazione! Die Vorstandschaft / la presidenza



„Back to the roots“ im Bunker am Donnerstag, den 7. November 2013.

Jeden 1. Donnerstag im Monat findet das Projekt „back to the roots“ im Bunker statt. Hierbei übernehmen ehemalige Vorstandschafts- und Gründungsmitglieder den Thekendienst und die Musikauswahl. **Am 7. November ab 19.00 Uhr** ist es wieder soweit!

Baumschneideaktion des Jugendtreffs

Am **09.11.2013** freuen wir uns auf viele Helfer bei unserer diesjährigen Baumschneideaktion. Wir treffen uns um **8.30 Uhr am Espen**. Nach getaner Arbeit wollen wir bei Speis und Trank noch ein wenig zusammensitzen. Wir freuen uns über jeden Helfer!

Sportverein 1913



1. Mannschaft
Samstag, 09.11.2013 14:30
SV Volkertshausen - SV Gallmannsweil in Volkertshausen

2. Mannschaft
Samstag, 09.11.2013 12:30
FC Hilzingen 2 - SV Volkertshausen 2 in Hilzingen

Frauen

Sonntag, 10.11.2013 16:00
SG DJK Singen/Volkertshausen - SG Sauldorf/Gallm./Meßkirch in Volkertshausen

Junioren

B-Junioren
Donnerstag, 07.11.2013 19:15
SG Honstetten - SG Aach-Eigeltingen in Heudorf/Hegau

Juniorinnen

B-Juniorinnen 1
Dienstag, 12.11.2013 19:00
SG DJK Singen - SG Zizenhausen/Hi./Ho. in Hausen a.d. Aach

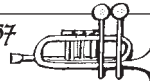
B-Juniorinnen 2

Samstag, 09.11.2013 13:00
Spfr Owingen/Billafingen - SG DJK Singen 2 in Owingen

C-Juniorinnen

Samstag, 09.11.2013 14:30
FC RW Salem - SG Hausen a.d.A. in Neufrach

Musikverein 1857



Konzert des Verbandsjugendblasorchsters

Am Sonntag den 10. November 2013 findet um 17.00 Uhr im Kultur- und Bürgerzentrum „Alte Kirche“ das erste Kirchenkonzert des Verbandsjugendblasorchsters statt.

Der Eintritt ist frei. Der Musikverein übernimmt die Bewirtung und freut sich auf Ihr Kommen.

Narrenzunft Rehbock 1908



Endlich ist es wieder soweit, der 11.11. ist nicht mehr weit! Alle Zunftmitglieder und Freunde vom Rehbock sind ganz herzlich eingeladen am nächsten Montag, den 11.11.2013 um 18.30 Uhr am Rehbocksbrunnen von unserem Zunftmeister Alois Keller Thema und Motto der nächsten Fasnet zu erfahren. Nach der Fasnachteröffnung gehen alle gemeinsam ins Gasthaus Mohren, um den Ehrungen für 5 und 10 Jahre Mitgliedschaft, beizuwohnen. Auch besteht die Gelegenheit die anstehenden Termine zu erfahren.

Wichtig!!! Vergesst nicht die Beiträge und Fotos für unser Narrenblättle bis Ende des Monats, bei einem der Narrenräte abzugeben.

Kirchliche Nachrichten



Gottesdienste in St. Verena Volkertshausen

Mittwoch, 06. November
7.45 Uhr Schülergottesdienst
Samstag, 09. November
9.00 Uhr Firmgottesdienst für die Pfarreien Beuren, Hausen, Schlatt und Volkertshausen mit Domkapitular Stefan Burger
Es spielt die Band Ninive.
Sonntag, 10. November
10.15 Uhr Familiengottesdienst
Montag, 11. November
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr Hl. Messe
Dienstag, 12. November
9.00 Uhr Andacht in der Krypta
Krankenkommunion
Pfarrer Ruf bringt die Krankenkommunion am Donnerstag, 07. November um 14.00 Uhr in Volkertshausen.

Krabbelgruppe Volkertshausen

Jeden Montag von 9.00 Uhr – 10.00 Uhr treffen sich im Vernasaal (unterhalb der St. Verena Kirche) Kinder von 6 Monaten bis 2 Jahren mit ihren Begleitern, um Spaß zu haben! Wir freuen uns über Zuwachs!

EVANG. PFARRAMT AACH-VOLKERTSHAUSEN

Donnerstag, den 07.11.
15.00 Uhr Seniorenkreis im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Sonntag, den 10.11.
8.45 Uhr Gottesdienst in der Josephskapelle, Mühlhausen
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach
Dienstag, den 12.11.
15.00 Uhr Frauenkreis im Gemeindezentrum, Volkertshausen
19.30 Uhr Glaubenskurs „Stufen des Lebens“ im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Mittwoch, den 13.11.
17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Sonntag, den 17.11. olkstrauertag
10.15 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in St. Verena, Volkertshausen
10.15 Uhr Ökumenischer Kindergottesdienst im Vernasaal, Volkertshausen

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt, Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen
Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt: Bürgermeister Alfred Mutter
Tel.: 07774/9310-0, Fax: 07774/9310-20
E-Mail: amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de
Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr
Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen